

# Gran Teatro del Liceo

BARCELONA



EMPRESA  
JUAN A. PAMIAS  
TEMPORADA  
DE INVIERNO 1964-65

UAB

Publicada por el Departamento de Edición



FLEURS DE ROCAILLE

**CARON**

PARIS



**GRAN TEATRO DEL LICEO**

BARCELONA  
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

**TEMPORADA DE OPERA**

**INVIERNO 1964-65**

DEL 5 DE NOVIEMBRE DE 1964  
AL 28 DE ENERO DE 1965

PORTADA ORIGINAL DEL GRAFISTA  
HUBERT WEBER

42066-15

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



desde pequeños  
saben que...



**DANONE**

es el verdadero yoghourí



TODA MUJER DEBE  
CONOCER QUE SU  
PIEL MUERE UN  
POCO CADA DIA  
PERO  
TAMBIEN CADA DIA  
PUEDE RENACER UN  
NUEVO CUTIS MAS  
JUVENIL Y  
ATRACTIVO

CREMA HIDRATANTE **Todo uso** *Bella Aurora*

MAQUILLAJE FLUIDO QUE RESPONDE A TODA  
CLASE DE CUTIS, FACIL DE APLICAR, EN CUAL-  
QUIER MOMENTO Y EPOCA DEL AÑO, CREANDO  
BELLEZA INSTANTANEA

JAMAS EL CUTIS RESECO O AGRIETADO, EVITA ARRUGAS, PLIEGUES, ETC.





formidable!

Ahora...

**FIXPRAY** de bolsillo

¡Qué comodidad poder disponer de su laca FIXPRAY en cualquier momento!  
 En los viajes, fiestas, teatro, espectáculos, en el coche, Ud. podrá dar un toque de laca a su cabello. Por su reducido tamaño (10 cms.) SE LLEVA EN EL BOLSO y además es...

**¡RELLENABLE!**

FIXPRAY distingue el peinado de la mujer elegante.



**ROSELSON**



STEREOMINOR

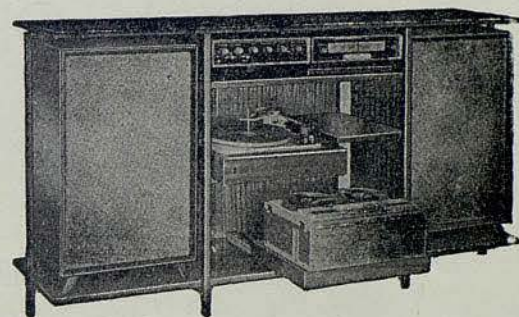


STEREOLETTA



ESTEREOTONE

EN UN SOLO  
 MUEBLE  
 EL CONJUNTO  
 ESTEREOFONICO  
 QUE HARA  
**SUS HORAS  
 FELICES**  
 CON SU ALTO  
 RELIEVE MUSICAL



STEREO-ENSAMBLE

PIDA UNA DEMOSTRACION EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona





Tapiz Bokhara de la tribu de Tekke

## ALFOMBRAS ORIENTALES



GALERÍA DE ARTE GRIFÉ & ESCODA

AVDA. GENERALÍSIMO FRANCO, 484

BARCELONA



Punto  
Blanco

*El calcetín perfecto*





LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES

MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA

# DE VIAJE CON



LA  
MALETA  
DE HOY  
PARA LOS  
VIAJES  
DE HOY







TELEVISOR  
23 TE 392 A



LAVADORAS ELECTROAUTOMATICAS



*Mejores no hay*

**FANTASIA  
MUSICAL  
PHILIPS  
1965**

admire  
desde su propio hogar

una de las más bellas panorámicas urbanas de Europa



## EDIFICIO CONSTELACION

Plaza de Calvo Sotelo - Avenida del Generalísimo

**Sitúese** en el punto más céntrico y señorial de Barcelona, el más distinguido y solicitado de la Ciudad. Residir en Calvo Sotelo aumenta su prestigio social y profesional y es, además, una primicia reservada a unos pocos. Escoge ahora su propio piso en el excepcional Edificio Constelación.

**disfrute** de la satisfacción de ofrecer

a los suyos un piso maravilloso, de moderno estilo arquitectónico, en cuya realización han colaborado primeras firmas especializadas en la construcción. Un piso perfectamente distribuido, cuidadosamente estudiado en todos sus detalles. Un piso de calidad excepcional, de una construcción de primerísima categoría garantizada por el prestigio de una gran empresa: La Llave de Oro.

Al visitar el Edificio Constelación será Usted atendido por técnicos especializados, que le informarán ampliamente, sin compromiso alguno, en el moderno Hall de Recepción, instalado al pie de obra, por primera vez en España.



**La Llave de Oro**

25 años de experiencia en la construcción y venta de pisos.



**UAB**





JOYA  
PERFUME

MYRURGIA

Sus piernas serán más bonitas  
con Medias **Glory**



EL COLOR DE MODA  
INTERNACIONAL  
OTOÑO-INVIERNO

SIENTA

LACRE ROJO



SIMBOLO DE CALIDAD

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona





### EL SUPPLICIO DE LAS DANAIDES

*El suplicio de las Danaides consistió en utilizar una bañera de mala calidad que tenía nada menos que el fondo perforado.*

### LA FELICIDAD DE USTED

*consiste en poder utilizar el material de alta calidad de las instalaciones sanitarias.*

## RULL, S. A.

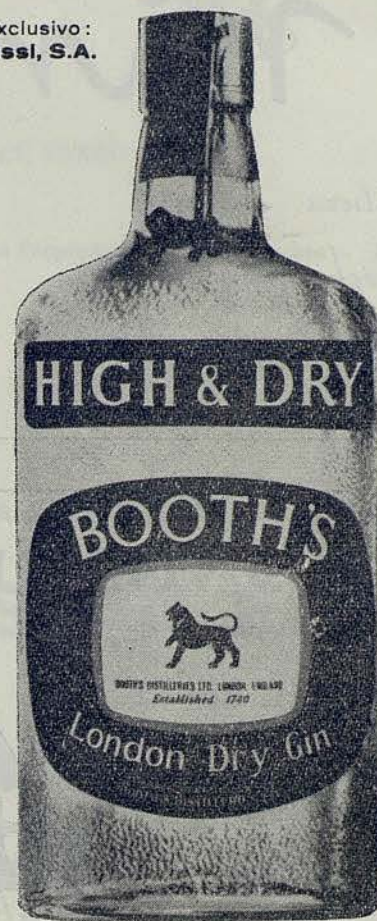
SALÓN VÍCTOR PRADERA, 15, 17, 19 - TELÉFONO 222 47 74

PASEO DE GRACIA, 74 - TELEFONOS 215 42 15 - 215 42 05 **BARCELONA**

**BOOTH'S** famoso desde 1740  
LONDON cuna de su linaje

**GIN** seco particular

Distribuidor exclusivo:  
**Martini & Rossi, S.A.**



**¡SOBRESALIENTE!** Booth's High and Dry, es una ginebra de diáfana transparencia y de un agradabilísimo seco que atrae a los entendidos que desean un gin excepcional. Su suavidad y delicado "bouquet"

hacen que Vd. la distinga al instante de cualquier otra. Saboree lentamente este insuperable gin—insista, pida "**Booth's High and Dry**". De noble abolengo inglés. El gin Booth's High and Dry, da a los combinados una indiscutible personalidad.



*nims*

*alta costura infantil  
cunas - coches - juguetes  
mantener, 511 t. 247-8757*

## SALA ANGELUS

VIA AUGUSTA, 6

1860

TELEFONO 227 65 43

PIANOS

ARMONIUMS

Venta y Alquiler

PROVEEDORES DEL  
GRAN TEATRO DEL LICEO



JUEVES, 21 DE ENERO DE 1965

NOCHE A LAS 9

31.ª de Propiedad y Abono a noches - 11.ª la Turno B

15.ª al Turno Extraordinario

PRIMERA REPRESENTACION DEL DRAMA LIRICO

# TRISTAN E ISOLDA

EN TRES ACTOS

LIBRO Y MUSICA DE

RICARDO WAGNER



21-24-27

# TRISTAN E ISOLDA

Drama lírico en tres actos, libro y música de Ricardo WAGNER.

*Esta ópera se estrenó en Munich, el 10 de junio de 1865, y en el Liceo el 8 de noviembre de 1899, habiendo sido su 109 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 2 de febrero de 1963.*

## REPARTO

### PERSONAJES

### INTERPRETES

<i>Tristán</i> .....	Erust GRUBER
<i>Rey Marke</i> .....	Kunikazu OHASHI
<i>Isolda</i> .....	Gertrude GRBO-PRANDL
<i>Kurwenal</i> .....	Anton METERNICH
<i>Melot</i> .....	Juan RICO
<i>Brangania</i> .....	Margarita KENNEY
<i>Un pastor</i> .....	Bartolomé BARDAGI
<i>Un piloto</i> .....	Miguel AGUERRI
<i>Voz del marinero</i> .....	Bartolomé BARDAGI

Marineros, Caballeros, Escuderos, Hombres de armas, Damas de Isolda

*Maestro Director:* **BERISLAV KLOBUCAR**

*Director de Escena:* Heinz Wolfgang WOLFF

*Maestro de Coro:* Riccardo BOTTINO

*Maestro Apuntador:* Angel ANGLADA

*Ayudante de Director de Escena:* Diego MONJO

**Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo**

Decorados de José Mestres Cabanes

Vestuario de Peris Hnos.



LA EMPRESA  
DEL

## GRAN TEATRO DEL LICEO

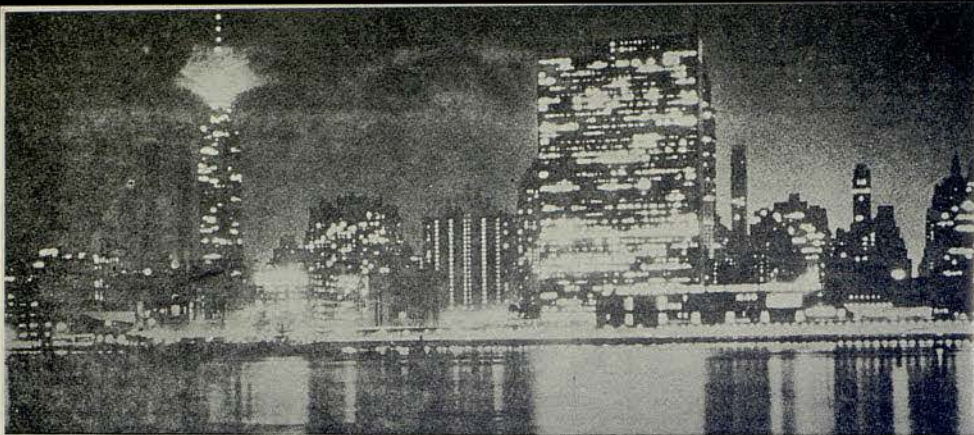
se adhiere, con las presentes representaciones, a la conmemoración mundial del centenario del estreno de la ópera

### “TRISTAN E ISOLDA”

en la que su autor supo expresar, líricamente, con intensidad jamás alcanzada, el arrebató amoroso dentro del más conmovedor dramatismo.

No creemos necesario resaltar la trascendencia de esta obra dentro de la historia de la ópera. Barcelona, que siempre demostró singular preferencia por la misma, manifiesta, una vez más, su interés por una obra tan destacada e importante.





América ha escogido...



FELICES DE BEVADA

## AGUA LAVANDA PUIG

ha escogido AGUA LAVANDA PUIG:

- Por su calidad excepcional que destaca entre las grandes marcas internacionales.
- Por la elegante presentación de su nueva Serie de lujo DISEÑO BARCELONA, premiada con el Delta de Plata.

in duda ya la preferirá. Ahora puede adquirirla también en el nuevo envase O BARCELONA, de cristal fumé y encina grabada al fuego, cinto de rafia sellado al lacra.

o ornamento en su hogar. Un objeto ideal para un regalo de gusto.

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Primer Acto. Nave que transporta a Isolda, de Irlanda a Cornualles.

Segundo acto: Castillo del Rey Mark, en Cornualles.

Tercer Acto: Kareol (Bretaña), de donde es oriundo Tristán.

Epoca de la misma: Siglo VI.

### ACTO PRIMERO

Sobre el puente del bajel que Tristán dirige de Irlanda a Cornualles, y, aposentadas en una cámara, viajan Isolda y Brangania. Tristán debe llevar a la bella princesa irlandesa a su tío Mark, en calidad de novia. Se oye la canción de un joven marinero, que inquieta a Isolda. Y cuando Brangania le dice que ya se ve en el horizonte la playa de Cornualles, Isolda se levanta exclamando: «¡Más valiera que el huracán destrozara este barco antes de llegar a tierra de Cornualles!» Brangania pregunta, alligida, qué preocupa a su ama y abre la cortina de la cámara que separa la habitación de Isolda de la cubierta del barco. La mirada de Isolda se fija en Tristán, que empuña el timón: «Lo ha elegido y perdido para siempre... ¡Que la muerte alcance esta cabeza y este corazón!

Ordena a Brangania ruegue a Tristán se presente ante ella. Pero Tristán se niega, ya que tiene que permanecer al timón, mientras su escudero Kurwenald y los marineros comienzan a cantar una ruda canción alusiva a Isolda.

Desolada por la ofensa que con esta canción se infiere a su ama, Brangania cierra las cortinas de la cámara y, después de informar a Isolda sobre la conducta de Tristán, la princesa cuenta a la amiga su secreto: Cuando en otros tiempos Morold, su novio, fue muerto en batalla por Tristán, llegó en un barco un hombre muy enfermo que se llamaba «Tantris», para buscar curación en Irlanda con la madre de Isolda. Más, al poco tiempo, Isolda había reconocido en él a Tristán, al que Morold había infligido, con un arma envenenada, una herida que no se cerraba jamás y que sólo podía ser curada con el bálsamo de la madre de Isolda. Se enfrentó al enfermo con la espada desnuda; quería vengar a Morold, pero, al mirar a los ojos de Tristán, dejó caer el arma. A partir de este momento, ella amaba al héroe, sabiendo su pasión sin esperanza. Más ella no lo delató; lo curó y lo envió sano y salvo, a su patria. Y poco después, este mismo Tristán volvió a pedir la mano de Isolda para su anciano tío, el rey Mark, y llevarla a Cornualles hacia el soberano al que ella no ama y que le es completamente desconocido. «¿No le bastaba la muerte de Morold?» ¿Tenía que ofenderla de tal modo a ella, que le salvó de la muerte?





¡Que muera él y que termine su propia vida, ya que no tiene valor alguno!»

Brangania trata de consolarla, aminorando la culpa de Tristán, quien, para pagar su deuda de gratitud —dice Brangania— «convierte en reina a la princesa». Y cuando Isolda se desespera al pensar en como podrá soportar ver a su lado al más valeroso héroe sin inspirarle amor, Brangania recuerda a Isolda los filtros de su madre. Trae Brangania el cofre de las bebidas milagrosas que contiene diversos bálsamos y, entre ellos, como bebida más preciada, el filtro del amor. Pero Isolda, en tanto que las voces de los marineros anuncian la cercanía de la playa, elige el filtro de la muerte.

Cuando Kurwenald se acerca para anunciar a las mujeres, en nombre de su amo, que se preparen a desembarcar, Isolda le manda decir a Tristán que ella no le seguirá a presencia del rey Mark, hasta no recibir de él satisfacción por una deuda no saldada. Brangania trata de disuadir de nuevo a su ama. Pero entra... Tristán, y, en tanto busca explicaciones y trata de justificar su conducta, ofrece finalmente su espada a Isolda para que venga en él la muerte de Morold. Mas Isolda le invita a beber la copa de la reconciliación. Brangania ha trocado la bebida; el filtro de la muerte, según cree Isolda y presiente Tristán, es el filtro del amor, el mismo que la madre de Isolda había destinado para inspirar amor al Rey Mark. Fuera, los marineros saludan la llegada a la patria; Tristán bebe y quiere vaciar la copa. Isolda le quita la mitad, «¡ella quiere morir con él!» Ambos se hallan frente a frente desafiando al destino. Pero sus ojos no se iluminan por las ansias de la muerte, sino por los destellos de la pasión. Balbucean sus nombres y se arrojan, temblando, uno en los brazos del otro. Suenan las trompetas que anuncian la llegada del rey Mark. Isolda cae desvanecida en los brazos de Tristán. Brangania separa a Isolda de los brazos de Tristán, pero ella quiere volver a él, que, al fin, la toma de la mano para llevarla hacia su futuro esposo, el rey Mark.

## ACTO SEGUNDO

El rey Mark ha salido del palacio y, en el jardín de su castillo de Cornualles, a la entrada de las habitaciones de Isolda, Brangania sigue con la mirada a los cazadores que se van alejando. Isolda espera al amado. Brangania le previene sobre la sinceridad de Melot. Pero Isolda está segura de éste: «Solamente para ayudarles ha aconsejado al rey esta partida de caza». ¿Y su filtro? ¡El mismo destino, el amor incontenible, ha tejido el lazo que ha unido a Tristán con ella! Ruega con insistencia a Brangania haga la señal convenida a Tristán, apague la antorcha encendida, indicadora de peligro, y, finalmente, Isolda misma la extingue.

Brangania se aleja para vigilar, Isolda hace señas impacientes con su velo, hasta que puede echarse, con un grito de júbilo, en los brazos de Tristán. Apasionadamente quedan abrazados largo rato. Por fin descendió la noche, por fin, se apagó la antorcha que separaba a los enamorados. Y, hundidos en su delirio de felicidad, ambos se olvidan de todo lo que les rodea, entregados a su pasión y, con ella, a sus ansias de vivir. No oyen la voz de alarma de Brangania de que la noche da lugar al nuevo día. Demasiado tarde: un grito de alerta y las



BITTER

**CINZANO**  
soda



UN AUTENTICO "super-refrescante"

UNO sólo, ya  
CALMA la sed..!



BITTER\*

**CINZANO**  
soda

\* SE BEBE BIEN FRÍO

palabras angustiosas de Kurwenald, «¡Sálvate, Tristán!», anuncian a los enamorados lo sucedido. Se ha acercado silenciosamente Mark, guiado por Melot, y sorprende a los amantes en su éxtasis amoroso. Melot se jacta de su acción, pero Mark no le agradece el servicio. Está sumamente afectado por la traición de aquel a quien ama, su querido sobrino Tristán. Este no sabe qué contestar a su tío. Dirige la pregunta a Isolda de si lo quiere seguir al país de la noche, a aquella noche eterna para no separarse ni despertarse jamás. Cuando ella asiente y Tristán besa a la amada, Melot, furioso, incita al rey a la venganza. Tristán se abalanza sobre el amigo infiel con la espada que ha tomado de Kurwenald. Mas, cuando Melot se apresta a la lucha, Tristán deja caer su espada, descubre su pecho al acero y cae mortalmente herido en brazos de Kurwenald; Isolda se precipita hacia Tristán con un grito de dolor, en tanto que Mark detiene al vengativo Melot.

### ACTO TERCERO

Kurwenald ha llevado a Tristán a las ruinas del castillo abandonado de sus antepasados, el castillo de Karel, en Britania, en cuyo patio, circundado por ruinosas murallas, se desarrolla la escena. Ha enviado mensajeros para que pidan a Isolda venga a salvar al héroe herido. El pastor escruta con ansiedad el mar, y, mientras suena la triste melodía de su Caramillo, es que no hay buque a la vista. Tristán despierta de su largo desmayo y Kurwenald logra hacerle comprender, difícilmente, dónde se encuentra. El moribundo se creía en el país de la muerte, pero ahora comienza nuevamente la tortura, en anhelo, las ansias terribles de volver a ver a Isolda. Kurwenald consuela a su amo y le dice que ha enviado por Isolda; Tristán, en su visión delirante, cree descubrir al barco que la trae; mas la melodía melancólica que toca el pastor le recuerda de nuevo, en esta hora de espera, todo su dolor, todas sus ansias de amor. Nuevamente cree ver a la amada, la única que le podría dar alivio llegando a través del mar hacia él, y, cuando el pastor le anuncia finalmente «embarcación a la vista», con una alegre tonada, Tristán, en un supremo esfuerzo, se levanta del lecho para caer en los brazos de Isolda y, pronunciando su nombre, sólo le queda aliento para morir abrazado a su amada cuando ésta, por fin, llega al castillo.

El dolor de Isolda es tan grande, que se desvanece sobre el cadáver, que abraza, de su amado Tristán. El pastor anuncia la llegada de un segundo barco. Es el del rey Mark, y Kurwenald cree que el monarca viene en son de guerra, por lo que, junto con el pastor, se apresta al combate. Se oye rumor de la lucha durante la que es muerto Melot, y Kurwenald llega gravemente herido, muriendo junto al cuerpo de su amo. El rey Mark, enterado por Brangania de la verdad, había venido para unir a los enamorados. Pero llega demasiado tarde. Isolda ya no comprende nada; quiere seguir a su amado, al reino de la muerte, a la eterna noche en la que, por fin, se pertenecerán, para no despertar nunca. Como transfigurada, cae al lado de Tristán en su «muerte de amor».



SIMBOLO DE  
DISTINCION



LA MEDIA DE NYLON PERFECTA

elemento  
indispensable  
para  
la elegancia  
de la mujer

con

evelyn

el color ideal para Otoño e Invierno

FABRICACION DE J. ROSSELL, S.A

ANTERIORES VERSIONES DE

## TRISTAN E ISOLDA

OFRECIDAS EN  
ESTE GRAN TEATRO

Año	Intérpretes	Director
1899 (estr.)	Ada Adin Milliet y Francesco Cardinali	Colonne
	En los últimos 40 años	
1924	Lilly Hafgren y Richard Schubert	Weingartner
1926	Gertrudis Kappel y Luis Canalda	Pollak
1927	Lilly Hafgren y Richard Schubert	Schillings
1929	Lydia Kindermann y Lauritz Melchior	Schillings
1930	Helene Wilbrunn y Gotthelf Pistor	Sebastián
1933	Ella de Nemethy y Gotthelf Pistor	Sebastián
1934	Ella de Nemethy y Gotthelf Pistor	Knappertsbusch
1940	Hemmy Trunat y Hans Grahl	Balzer
1942	Glauka Zwengenberg y Georg Farnacht	Elmendorff
1943	Erna Schlutter y Joachim Sattler	Hoeslin
1949	Erna Schlutter y Georg Fasnacht	Sebastián
1950	Kirsten Flagstad y Gunther Treptow	Sebastián
1952	Gertrude Grob-Prandl y Max Lorenz	Elmendorff
1954	Gertrude Grob-Prandl y August Seider	Kempe
1955	Marta Mold y Wolfgang Windgassen	Jochum
1956	Astrid Varnay y Ludwig Suthaus	Halasz
1958	Birgit Nilson y Wolfgang Windgassen	Konvischny
1959	Gertrude Grob-Prandl - Wolfgang Windgassen	Sebastián
1960	Gertrude Grob-Prandl y Ludwig Suthaus	Klobucar
1963	Marija Van der Lugt y Wilhelm Ernest	Eickmann



**EL MAGICO "CONFORT"**

**DE UNA BUENA ALFOMBRA**  
embellece el hogar en un ambiente de lujo y comodidad; la calidad y la estética de nuestros variados dibujos armonizarán con el mejor y más depurado estilo de la decoración de su casa

**ALFOMBRAS**

**ALFOMBRAS**  
ANUDADAS A MANO  
ALPUJARRAS  
TERCIOPELO DE LANA  
PASILLOS  
ESTERAS  
PERSIANAS  
RESTAURACIÓN  
DE ALFOMBRAS

**ANTIGUA CASA SALVA**  
RAMBLA DE CATALUÑA, 67 - BARCELONA

## LA ANECDOTA EN LA OPERA

Wagner, que se consideraba a sí mismo y por encima de todo dramaturgo, concedía capital importancia al texto de sus obras, siempre producto de su fecunda imaginación. Y con frecuencia, se dirigía a los intérpretes de sus óperas, diciéndoles:

—¿De qué sirve, señores, que cantéis, si no se entiende lo que decís.

También afirmó en repetidas ocasiones:

—Mi canto es declamación, y mi declamación es canto.

\* \* \*

Richard Wagner, que llegaría a ser uno de los más grandes compositores que han existido, tuvo unos principios profesionales de gran dureza y máxima dificultad. Acuciado por las deudas, aceptó la plaza de Director de Orquesta del Teatro de la Opera de Magdeburgo, escena sin relieve y con permanentes dificultades financieras. Su posición en dicho teatro le permitió estrenar, en marzo de 1836, su ópera «La prohibición de amar», que no gustó a nadie. Y, al anunciarse la segunda representación, no acudió ni un solo espectador, con lo que, además de suspenderse tal representación, perdió, el desventurado autor, su empleo en el mencionado teatro.

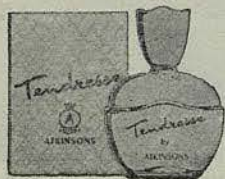
\* \* \*

Se ha pretendido que «Tristán e Isolda» fue inspirado a Richard Wagner por el amor que sentía por Matilde Wesendonck. Pero no faltan las hipótesis contrarias: que se enamoró de Matilde porque la consideraba un amor imposible y, en aquella ocasión, componía «Tristán e Isolda», basado, precisamente, en un amor también imposible...





Momentos de inmensa ternura...



*Tendresse*

UNA DE LAS FINISIMAS FRAGANCIAS DE

**ATKINSONS**  
LONDON

VA-6



**Berislav Klobucar**



**Heinz Wolfgang Wolff**





ABRIGO Y SOMBRERO DE AGNEAU RASE  
A DOS TONOS

CREACION DE

**Peletería LA SIBERIA**

Rambla de Catalunya, 15 - Teléfono 221 03 79

**BARCELONA**



Gertrude Grob-Prandl



Ernst Gruber





Margarita Kenney



Kunikazu Ohashi



Anton Metternich



Bartolomé Bardagi





Juan Rico



Ricardo Bottino

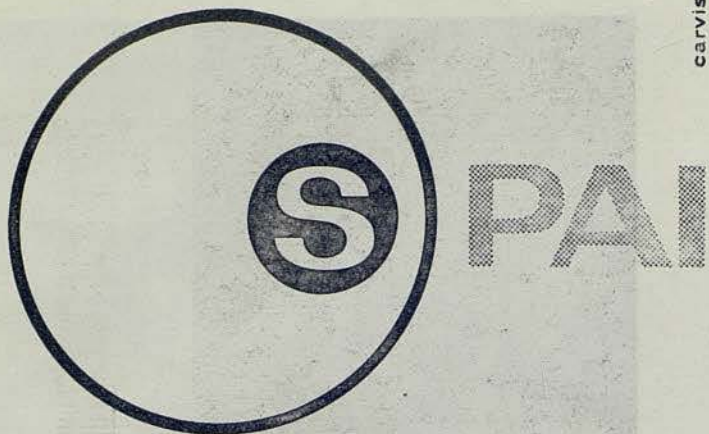


Miguel Aguerri



Angel Anglada





carvis

## ORGANIZACION INMOBILIARIA

solares  
casas de renta  
pisos en venta  
pisos en alquiler  
apartamentos  
en la costa  
administración  
de fincas  
inversiones

Avda. Príncipe de Asturias, 54

Tel. 217.73.88 - Barcelona (12)



Etapas y fechas importantes  
en la vida y en el arte de

## RICARDO WAGNER

- 1813 Ve la luz en Leipzig (Alemania) Wilhelm Richard Wagner. En su familia existen varios maestros de escuela y organistas.
- 1814 Fallece su padre y, al poco tiempo, su madre contrae nuevas nupcias con el pintor y autor dramático Ludwig Geyer, que acostumbra al pequeño Richard a vivir en un ambiente artístico.
- 1821 Muere su padrastro Geyer, en Dresde, donde viven desde hace algunos años.





Ahora incorporado a los frascos FLOÏD de Luxe After-Shave para después del afeitado y FLOÏD Colonia para hombres.

Ideal para el viaje y de máximo rendimiento en su uso. Sistema patentado para evitar el derrame. Registro n.º 89364.

# floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A.  
New York / London / Paris / Barcelona

- 1827 De nuevo la familia se instala en Leipzig; allí, Richard asiste a unas representaciones de la ópera de Weber, «Der Freischutz» y también a algunos conciertos, revelándose de manera inopinada su ferviente vocación musical.
- 1831 Después de múltiples choques y disgustos con sus maestros de música, se matricula en la Universidad de Leipzig.
- 1833 Tras un largo período de indecisión, en el que alterna la composición musical con el cultivo de otras disciplinas, al amparo de su hermano Albert, director de escena del Teatro de Würzburg, actúa en el mismo como maestro de coro, siendo la primera vez en su vida que logra una remuneración a su trabajo. Escribe letra y música de una ópera que titula «Las Hadas», que no se representó hasta después de su muerte.
- 1836 Estrena, en el Teatro de Magdeburgo, su segunda ópera, denominada. «La prohibición de amar».
- 1837 Es nombrado director musical del Teatro de Riga.
- 1839 Después de perder su puesto en Riga, decide trasladarse con su esposa a París, lo que verifica previo un pequeño descanso en Londres.
- 1840 Desconociendo el idioma francés y no contando con amigos en la capital, tiene grandes trabajos para subsistir, ocupado en distintos quehaceres que le rinden poquísimo; no obstante, puede terminar las partituras de las óperas «Rienzi» y «El holandés errante».
- 1842 Abrumado por el fracaso y la falta de medios, decide como recurso supremo volver a su país, y para atender a los gastos del desplazamiento vende al Teatro de la Opera de París su «Holandés errante», pero que logra tan poco favor en los medios musicales franceses que antes de ser estrenada se sustituye la partitura de Wagner por otra mediocre de Dietsch, titulándose la obra «El buque fantasma». En octubre de este propio año estrena, en el Teatro Real de Dresde, «Rienzi», logrando un éxito extraordinario.
- 1843 En el propio Teatro de Dresde estrena su «Holandés errante», bien acogido, aunque con muchas reservas de los técnicos, pues esta obra marca el inicio de la revolución musical debida a Wagner y, como es frecuente en todas las novedades, es apasionadamente discutida.
- 1845 Desde hace dos años es director titular del Teatro Real de Dresde y en el mismo estrena la ópera «Tannhauser», que es fríamente acogida, pues las indiscutibles bellezas que contiene no son apreciadas ante la modernidad de su exposición.
- 1849 Estalla una revolución en Dresde, que es reprimida, pero Wagner, que desde el primer momento no ha recatado su adhesión al movimiento subversivo, huye, refugiándose en Weimar, en donde empieza a trabajar para personificar al héroe «Siegfried». Pero sus indecisiones y cam-



- bios de conducta son continuos, trasladándose primero a París, en donde, después de una serie de desavenencias conyugales, se separa de su esposa y se dirige a Zurich.
- 1850 De nuevo regresa a París, en donde Listz, que le protege con interés, le ayuda a preparar el estreno de «Lohengrin», que se produce en este año en Weimar, no logrando alcanzar buena acogida y en la segunda representación es silbada estrepitosamente.
- 1851 Continúa trabajando en las partes de su «Tetralogía».
- 1852 Reside otra vez en Zurich, en donde conoce al matrimonio Wesendock, que influye extraordinariamente en su obra y futuro; al interés que en su ánimo despierta Matilde Wesendock se deben las más inspiradas páginas amorosas de «Tristán».
- 1855 Dirige con éxito ocho conciertos en Londres.
- 1857 En Zurich termina «Tristán» y empieza la composición de «Parsifal».
- 1858 Temiendo no poder resistir la pasión que siente por Matilde Wesendock, ante la consideración y gratitud que debe a su esposo, decide separarse del matrimonio y, dejando Zurich, pasa a vivir en Venecia, donde compone los célebres «lieders» con letra de Matilde.
- 1860 Su espíritu inquieto le hace instalarse de nuevo en París, donde en forma de concierto ofrece las novedades de fragmentos de sus principales óperas. No le acompaña el éxito y su situación económica es insostenible.
- 1861 Bajo la protección del Emperador Napoleón III estrena en la Opera de París «Tannhauser», produciéndose un enorme escándalo y pérdidas económicas ingentes que obligan a retirar la ópera después de la tercera representación. No obstante, se produce una reacción a su favor en los medios intelectuales. A fines de este año regresa a Alemania, por haberse dictado una amnistía política. En Viena alcanza un gran éxito con «Lohengrin».
- 1862 Se caracteriza este año por un constante viajar y una grave acentuación de sus depresiones de ánimo y, como siempre, su situación económica es mala.
- 1864 Luis II, nuevo Rey de Baviera, le ofrece un importante apoyo y protección, así como el Teatro de la Corte, para representar sus óperas. Acepta encantado lo que su benefactor le propone, asociando a su empresa al director de orquesta Hans Von Bulow, su ex discípulo y músico preferido.
- 1865 Las liberalidades de Luis II a favor de Wagner, así como el especial carácter y genialidades del músico, dan pábulo a una corriente de opinión contra Wagner, hasta el punto de ser objeto de una tenaz pugna política. Se estrena «Tannhauser», que logra ser aceptado pero que en realidad no entusiasma. A mediados de este año se estrena en el Hoftheater «Tristán e Isolda»,

- que, causando una impresión extraordinario en el público, constituye el más grande triunfo obtenido por su música, pero el mismo no impide que la oposición a su favor real vaya tomando cuerpo, hasta el punto que el día 10 de diciembre se vea obligado el compositor a dejar Munich, pasando a Suiza.
- 1866 Muere en Dresde la esposa de Wagner y poco después Cósima Listz abandona a su marido, el gran músico y colaborador de Wagner, Hans von Bulow, para ir a vivir con este último en Trichsahen, cerca de Lucerna. La situación que crea este acontecimiento es difícil, penosa y poco favorable al músico.
- 1867 Se estrena en Munich, con enorme éxito, «Los maestros cantores de Nuremberg», que, a pesar del grave drama familiar recién planteado, es dirigida por Von Bulow. Luego de la amistad sentida y auxilio prestado por Von Bulow a su maestro, cambia de parecer y atraviesa un período de furor contra Wagner. Se estrena también en Munich «El oro del Rhin», prólogo de la gran Tetralogía.
- 1870 Se estrena felizmente en Munich. «La Walkiria», que alcanza un éxito sensacional. Previo haberse decretado el divorcio de Cósima y Von Bulow, el 25 de agosto Wagner se casa en Lucerna con Cósima. Empieza a tomar cuerpo en su mente y a realizar trabajos y estudios en pro de un proyecto de construir un teatro moderno y especial para representar sus obras.
- 1871 Visita por primera vez Bayreuth, eligiendo este lugar para la realización en el mismo de su teatro.
- 1872 Se instala en Bayreuth y se forma la sociedad para acometer la construcción del teatro, del que se pone la primera piedra el día 19 de mayo. Alterna en el trabajo de finalizar su «Tetralogía» y de velar la construcción del teatro, que se ha convertido en una verdadera obsesión.
- 1876 Inauguración del Teatro de Bayreuth, en 13 de agosto, con asistencia del Rey Luis II de Baviera y el Emperador Guillermo I de Alemania. Se representó la «Tetralogía» completa, estrenándose «Sigfrido» y «El caso de los dioses». Continúa trabajando en la composición de «Parsifal».
- 1878 El día 25 de abril da por totalmente acabada su última obra, el famoso festival sacro. Logra un éxito completo, definitivo, alcanzándose dieciséis representaciones consecutivas. Su salud sufre quebrantos de importancia y tratando de remediarlos se traslada con toda su familia a Venecia.
- 1883 El día 13 de febrero sufre un derrame cerebral que le acarrea la muerte. Se trasladan sus restos desde Venecia hasta Bayreuth, en donde recibe sepultura junto al teatro que su genio inspirara.





Catálogo de las óperas de

## RICARDO WAGNER

seguidas del año y teatro  
en que fueron estrenadas

LA PROHIBICION DE AMAR o LA NOVICIA DE PALERMO: 29 marzo 1836, Teatro Municipal de Magdeburgo.

RIENZI o EL ULTIMO DE LOS TRIBUNOS: 20 octubre 1842, Teatro Real de Dresde.

EL BUQUE FANTASMA: 2 enero 1843, Teatro Real de Dresde.

TANNHAUSER: 21 octubre 1845, Teatro Real de Dresde.

LOHENGRIN: 28 agosto 1850, Teatro Gran Ducal de Weimar.

**TRISTAN E ISOLDA**: 10 junio 1865, Teatro Real de Munich.

LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG: 21 junio 1868, Teatro Real de Munich.

EL ORO DEL RHIN: 22 septiembre 1868, Teatro de la Opera de Munich.

LA WALKIRIA: 26 junio 1870, Teatro de la Opera de Munich.

SIGFRIDO: 16 agosto 1876, Teatro del Festival de Bayreuth.

EL OCASO DE LOS DIOS: 18 agosto 1876, Teatro del Festival de Bayreuth.

PARSIFAL: 26 de julio de 1882, Teatro del Festival de Bayreuth.

LAS HADAS: 28 junio 1888, Teatro de la Corte de Munich.

*NOTA.— La ópera «Las Hadas», la compuso Wagner el año 1833, o sea, cuando contaba sólo veinte años, pero su autor no logró verla en escena, siempre fue rechazada por los teatros a que se ofreció, tanto por las extraordinarias dimensiones de su partitura como por las exigencias de la misma, que requería nada menos que tres primeros tenores, cinco sopranos, un barítono, cuatro bajos, varias decenas de personajes episódicos, aparte de un coro importantísimo y una gigantesca orquesta.*

*En junio de 1888, cuando ya habían transcurrido cinco años de la muerte de Richard Wagner, en recuerdo y homenaje al gran músico, montó el Teatro de la Corte de Munich dicha obra, en la que debe reconocerse, nada dejaba adivinar las futuras creaciones del verdadero fundador del drama musical.*



# UN POEMA

## ETERNAMENTE RENOVADO

### QUE BASTA

El maestro Eugene Jochum, director de la Sinfónica de Munich, nos ofreció, hace casi diez años, un inolvidable «Tristán e Isolda» en este Gran Teatro. El maestro Eugene Jochum sólo dirige esta ópera wagneriana. Las posteriores representaciones dadas en este mismo escenario a tan magna tragedia amorosa, siempre a un gran nivel artístico, nos confirmaron en el acierto de la elección del maestro Jochum. «Tristán e Isolda» basta por sí sola. Algunos espíritus anglosajones, tan inclinados a velar sentimientos, tuvieron en su tiempo este magno poema a la fatalidad del amor, por algo decadente, como escribió hace treinta y tantos años el musicólogo británico Edward J. Dent. Pero, como hace un siglo había escrito el mismo Wagner, comentando el tema de su propia obra, la historia de Tristán e Isolda es un poema eternamente renovado. A lo que contribuyó el compositor acertando expresarlo en nueva música.

Estamos con Jochum. Tristán e Isolda, como Romeo y Julieta o Calixto y Melibea, como cuantas historias de la arrolladora fuerza fatal de una gran pasión humana, encuentran un expositor, musical o literario, como esas historias lo han respectivamente encontrado, con originalidad, fuerza y hermosura expresivas al vigoroso nivel de la pasión que cantan, son obras de arte inmarcesibles y únicas, de las que bastan por sí mismas.

Si en cualquier temporada sería bienvenido «Tristán e Isolda», más en ésta que coincide con el centenario de su estreno en Munich, la corte de Luis II, el regio protector de Wagner. Centenario del estreno de «Tristán e Isolda» y, con él, del estreno de un nuevo tipo de orquestación, denso de curvas instrumentales; denso e intenso como la pasión que describe. Nuevo tipo de orquestación en el que, además, hay prodigios de perspectivas tonales, como comenta y subraya Stokowski en «Música para todos nosotros»:

«En el segundo acto oímos los sonidos de los cuernos de caza, que Isolda escucha desde su torre en el castillo del rey Mark. Estos cuernos son parte elocuente del drama. Cuando los cuernos se pierden gradualmente en la distancia, Isolda sabe que los cazadores están lejos y que puede por fin estar con su amante. El desvanecimiento de los cuernos es uno de los más notables ejemplos de perspectivas tonal en toda la música. Al mismo tiempo, la música que toca es de belleza legendaria y se vuelve parte de la noche misteriosa y del bosque oscuro que rodean al castillo.»

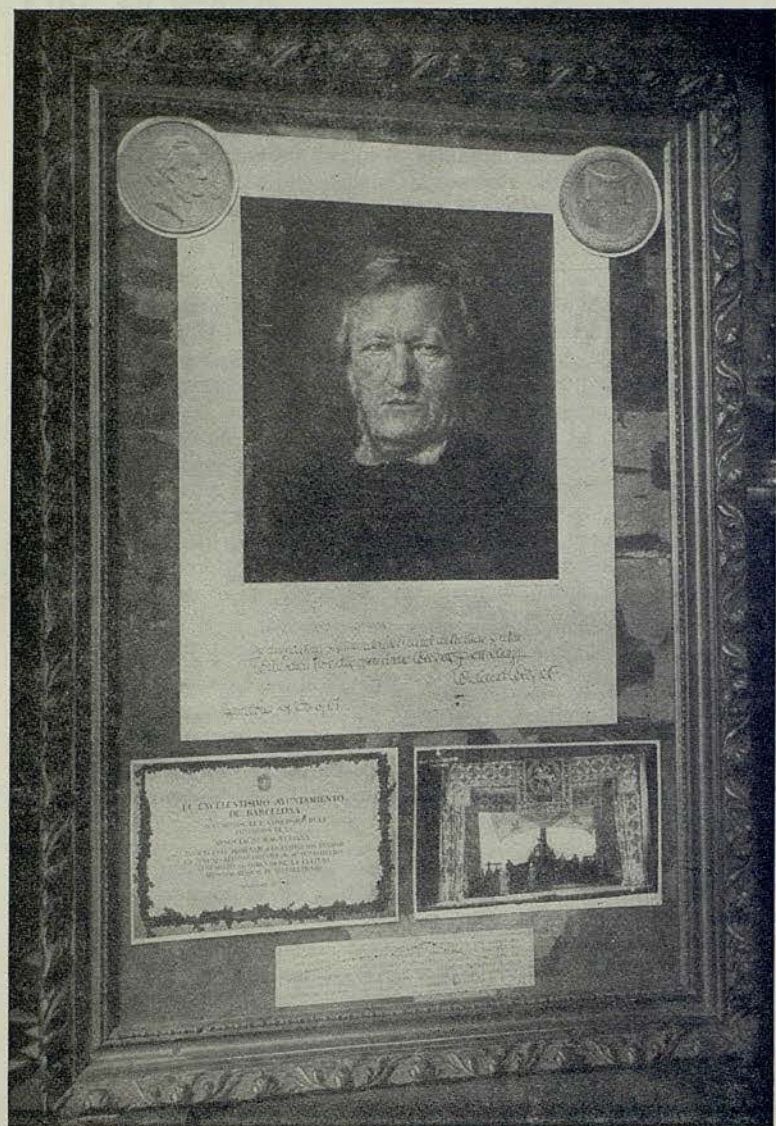
Siempre se puede decir algo nuevo de lo que es perenne. El gran director polaco-norteamericano apunta nitidamente en el párrafo transcrito, y se extiende en ello en otros párrafos de la misma obra, la singularidad musical que supuso hace cien años «Tristán e Isolda», ciertamente «un antiguo poema eternamente renovado». Wagner lo renovó, además, en su expresión musical. Acertó con un nuevo lenguaje que tradujera al pentágono algo, bastante, de lo insondable de la pasión amorosa. Esta es la fuerza que le mantiene vivo al cabo de cien años, en un mundo muy distinto del post-romanticismo enfermizo de Luis II. También diferente de aquellos auditorios anglosajones tocados, tal vez, del fetichismo del «self-control»... Dominio, el de sí mismo, básico, sustantivo, siempre que no se ejerza el dominio por el puro regodeo del dominio.

La autenticidad, la originalidad, de la partitura de «Tristán e Isolda» sobre algo tan original, en sentido trascendente, como es la pasión humana del amor, es lo que mantiene a esta obra viva, lozana, incisiva también, cien años después en un mundo tan distinto..., pero de hombres, con idénticas ansias que los de entonces y los de siempre.

Sí. Eugene Jochum tiene razón. Basta con el «Tristán e Isolda». Sobre todo para quienes creen que no hay en el mundo nada más importante que el alma humana.»

MANUEL VIGIL Y VAZQUEZ





*En su propio domicilio Don Isidro Magriñá, posee una colección sobre «Wagner en Barcelona»*

EN EL CENTENARIO  
DEL ESTRENO  
DE UNA OBRA INMORTAL:

## TRISTAN E ISOLDA

«En la función inaugural de la temporada 1899-1900 de este Gran Teatro, el maestro Eduardo Colonne levantaba la batuta para iniciar el prelude del estreno del inmortal drama lírico "Tristán e Isolda".»

Con estas palabras inicié, en febrero de 1949, un historial de la obra cumbre de Ricardo Wagner, publicado en la separata editada por la Empresa, con ocasión del cincuentenario del estreno de la ópera en el Liceo. Y en la misma, citaba los nombres de los maestros que la habían dirigido en el primer teatro lírico español entre las dos fechas indicadas. Dos veces, el mencionado Eduardo Colonne; otras dos, Franz Beidler; tres, Max von Schillings y George Sebastian; una, Villivaldo Kaelher, Antonio Ribera, Antonio Guarneri, Otto Klemperer, Fritz Reiner, Felix Weingartner, Egon Pollak, Hans Knapertsbush, Hugo Balzer, Karl Elmendorf, Franz von Hoesslin y Otto Akeermann.

Con las presentes funciones de «Tristán e Isolda», nos unimos a la conmemoración internacional del estreno mundial, celebrado en Munich, en 1865. Destacada efemérides que no olvidó el Liceo, ofreciéndonos una extraordinaria versión con Gertrude Grob-Prandl, tantas veces aplaudida en este Gran Teatro en su afortunadísima interpretación de «Isolda», y el admirado artista Ernst Gruber, primer tenor heroico del Staatsoper de Berlín y celebrado «Tristán», bajo la dirección del prestigioso maestro Berislav Klobucar, titular de los famosos Festivales Wagnerianos de Bayreuth. Digno recuerdo del centenario del estreno mundial, como lo fue el cincuentenario de la presentación nacional, cuando lo cantaron Erna Schluter y Georg Fassnacht, dirigidos por el maestro George Sebastian.



Barcelona, cual nuevo «Kurwenal», permaneció siempre fiel a «Tristán e Isolda», pese a los cambios de gusto que las circunstancias impusieron en torno al genio indiscutible de Ricardo Wagner, admiración que culminó cuando los Festivales de Wagner se desplazaron a nuestra ciudad y actuaron en el Liceo.

En dicha ocasión, y en las vitrinas que me fueron cedidas en el Salón del Tinell, expuse los recuerdos de mi colección «Wagner en Barcelona», que acompañaron a la titulada «Wagner en el mundo», exhibición primordial en el mencionado recinto. Coincidió, también, con el cincuentenario de la «Associació Wagneriana», cuya labor cultural y formativa convirtió a Barcelona en la segunda población mundial de la pasada centuria y principios del presente siglo en el entusiasmo por Ricardo Wagner. La memoria del fundador de la «Associació Wagneriana», Joaquín Pena, fue debidamente recordada, y el propio Ayuntamiento dió su nombre a la plaza donde murió. Wieland Wagner, nieto del compositor, estuvo presente en todos los actos de homenaje, incluido el descubrimiento de la lápida puesta por el Municipio en los pasillos de la platea del Liceo, en recuerdo de la obra realizada por la inolvidable entidad.

Estos días, al evocar la efemérides, recordamos las crónicas históricas del estreno mundial de «Tristán e Isolda». Se verificó ante un auditorio sumamente interesado e impaciente, en la Opera de Munich. Cuando Luis II de Baviera, que acababa de cumplir 20 años, apareció en el palco real, su presencia fue saludada con los sonos de heroica trompetería, mezcladas con los vítores de los entusiasmados espectadores. Conseguido el silencio, Hans de Bulow empuñó la batuta y dió comienzo el preludio.

El autor, con la emoción en el alma, no vio a la gran ausente, a la heroína de su inmortal drama de amor, a la eterna «Isolda», a Matilde Wasendonk... El último día de ensayo, la escribió: «Vendréis..., os espero». Pero Matilde no acudió a la cita.

Los wagnerianos debemos ser fieles a nuestro Gran Teatro del Liceo, y los liceístas también para el genio indiscutible de la ópera, que, al correr del tiempo y transcurrir de los años, conserva su estelar situación en el cielo de la música, que este año, gracias al admirable esfuerzo de la empresa que rige don Juan Antonio Pamias, nos ofreció ocasión de comparar tendencias tan diversas como las que representan Georg Friedrich Haendel (1685-1759), y Alban Berg (1885-1935); del primero, se representó «Julio César», y del segundo, «Wozzeck»; entre una y otra ópera, «Tristán e Isolda», del inmortal, tres veces inmortal Ricardo Wagner.

ISIDRO MAGRIÑA



## Noticiario del Gran Teatro del Liceo

★ El próximo sábado, día 23, se ofrecerá la primera representación de la ópera de Camille Saint-Saëns, «Sansón y Dalila», que servirá de presentación a la famosísima «mezzo» Rita Gorr; reaparición del célebre tenor Eugenio Fernandi, que ya triunfó en este Gran Teatro, hace varias temporadas, cantando «La Bohème» con Renata Tebaldi, y presentación, como director de ópera, del maestro Maurice Le Roux, que también triunfó ante el auditorio liceísta cuando dirigió el concierto de la Orquesta Nacional de la Radio y Televisión francesa.

★ Rita Gorr, una de las primerísimas figuras mundiales de la ópera, acaba de obtener un extraordinario éxito, en el «Metropolitan» de Nueva York, precisamente con «Sansón y Dalila», de la que está considerada como su mejor intérprete actual y con cuya ópera ha triunfado en los más importantes teatros del mundo.

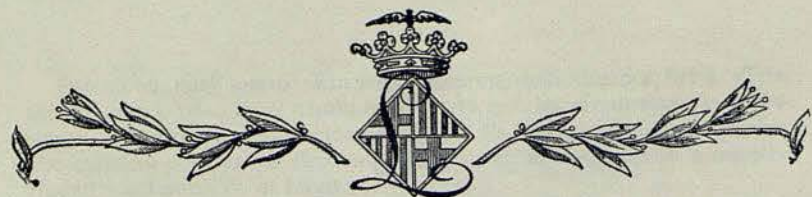
★ Con la celebrada cantante, actuarán el tenor Eugenio Fernandi, de gran renombre en Europa y América y el aplaudido barítono Jean Charles Gebelin, completando el reparto los tenores Diego Monjo y Juan Lloveras y los bajos Dominique Devercors, Emiliano Rodríguez y Rafael Corominas.

★ La dirección escénica correrá a cargo del ilustre «regiseur» Gabriel Couret, titular de la Opera de París, y que ya dirigió, en la presente temporada, las representaciones de «Carmen».

★ Para el domingo, día 24, se anuncia la única de tarde de «Tristán e Isolda», cuya última representación se ofrecerá, el miércoles, día 27, por la noche, en función correspondiente al turno C, que, habitualmente, se da en sábados.

★ Las últimas representaciones de «Sansón y Dalila», últimas funciones de la temporada, están fijadas para el martes, 26, y el jueves, 28, por la noche, dando con ellas fin al brillante ciclo operístico que se ha desarrollado desde el pasado mes de noviembre.





# GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 23 de Enero de 1965

Noche

32.<sup>a</sup> de Propiedad y Abono a noches

11.<sup>a</sup> al Turno C

16.<sup>a</sup> al Turno Extraordinario

ULTIMAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA

Reposición de la ópera

# SANSON Y DALILA

DE

Saint-Saëns



DOMINGO TARDE:

**TRISTAN E ISOLDA**

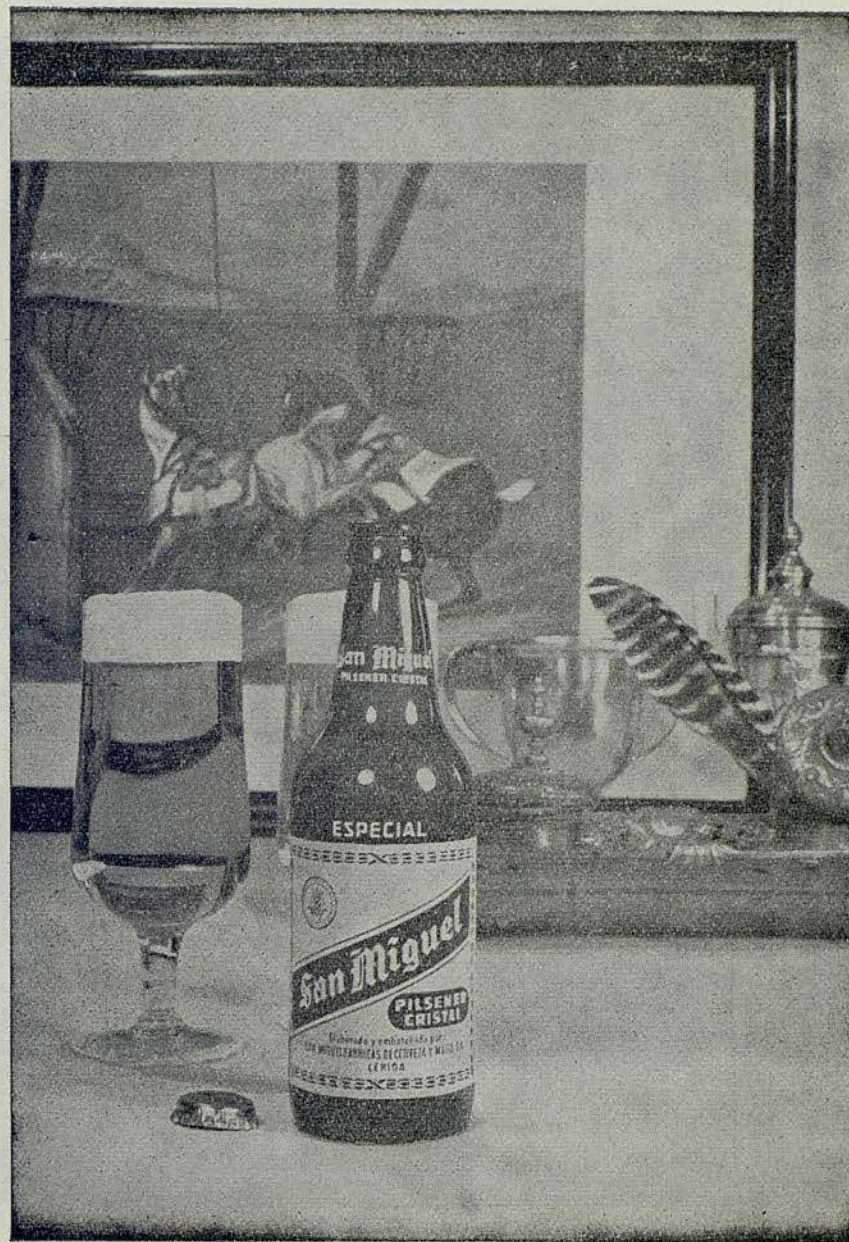
MARTES NOCHE:

**SANSON Y DALILA**

MARTINEZ, Publicidad

Depósito Legal: B. 12978 - 1961

15286.—Imp. Farré







Para todas las ocasiones  
existe siempre una creación  
**MAJORICA®**

NO SE DISTINGUEN DE LAS VERDADERAS

De venta  
en agencias oficiales.

Exija el certificado Internac-  
ional de garantía y la etiqueta  
con el n.º de Control de Calidad.

Acepte únicamente la Marca Registrada  
**MAJORICA**, que no debe confun-  
dirse con Majorez, Minorque o Mallorca,  
que son el nombre de una isla de las Baleares.





PIENSE EN SUS OJOS  
AL VESTIRSE DE NOCHE

*Tura*

"La gafa más felicitada del mundo"

NEW-YORK



**general**  
**óptica**

SEDE CENTRAL  
Rbla. Cataluña, 87  
(Chaifán Mallorca)

MANRESA  
y en todo el Norte de España

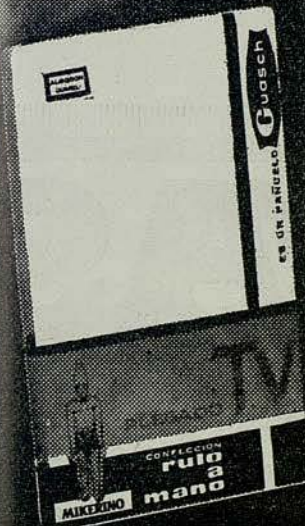
Provenza, 277  
(Chaifán Via Layetana)  
Meneo, 33-35

BILBAO  
BARACALDO  
SAN SEBASTIAN  
OVIEDO  
SAMA DE LANGREO  
GIZON  
LA CORUÑA  
VIGO



Publicidad  
CUCU

*Un detalle de buen gusto...*



pañuelos

**Guasch**

confeccionados a mano  
son el  
complemento  
de su elegancia

NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

**TV**

UTIB





**AUTOMATISMO TOTAL**  
Introduzca la ropa,  
ordene lo que desee y ...



calentará el agua a  
la temperatura deseada

o  
recibirá el agua caliente  
procedente de la  
instalación del hogar



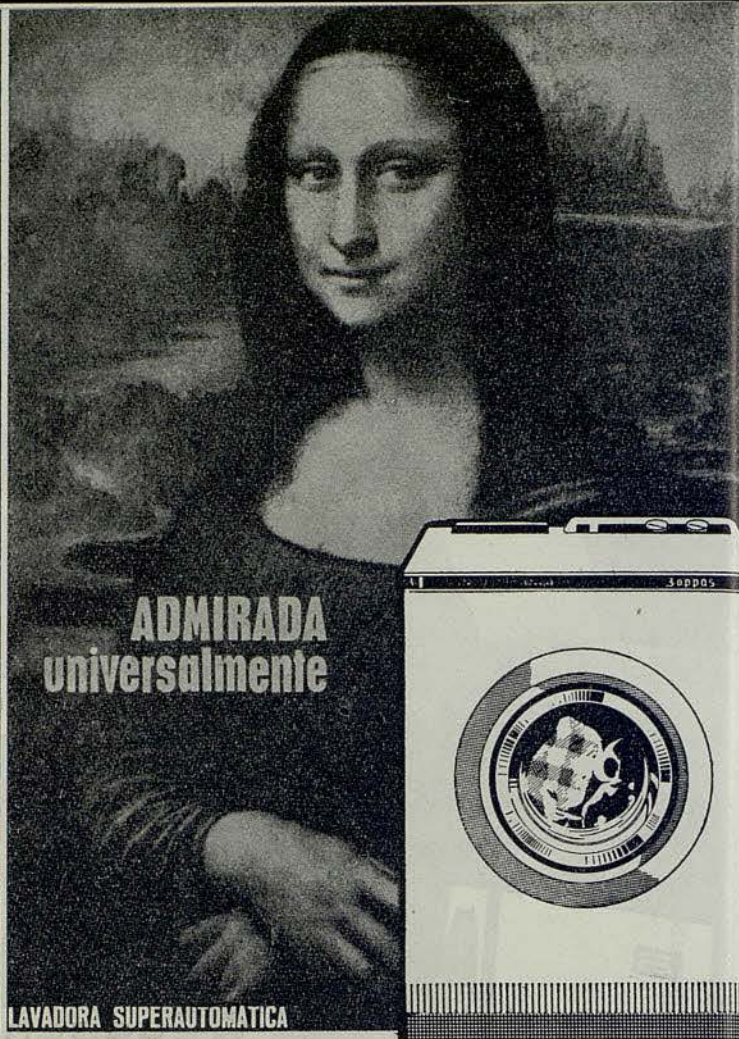
Pondrá la ropa en remojo  
en suaves prelavados y  
lavará perfectamente por  
doble rotación.



Aclarará tantas veces como sea  
necesario, y por centrifugación  
dejará su ropa a punto  
de plancha.



El Servicio Zoppas de asistencia  
técnica post-venta es rápido y  
eficaz.



**ADMIRADA  
universalmente**

**LAVADORA SUPERAUTOMÁTICA**

# ZOPPAS



la industria electrodoméstica más potente de Italia

EN BARCELONA: Plaza Calvo Sotelo, 8-9 Tel. 250 88 7

## AGUA CALIENTE PARA SU PLACER



Usted ama el agua caliente • Usted necesita el agua caliente • Un calentador a  
**GAS** se la proporciona **inmediatamente**, sin límite de cantidad y a un bajo precio  
• El **GAS** da confort a su hogar • Infórmese en su establecimiento de confianza.



el **GAS** nunca se acaba



CATALANA DE GAS  
Y ELECTRICIDAD, S.A.

**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona

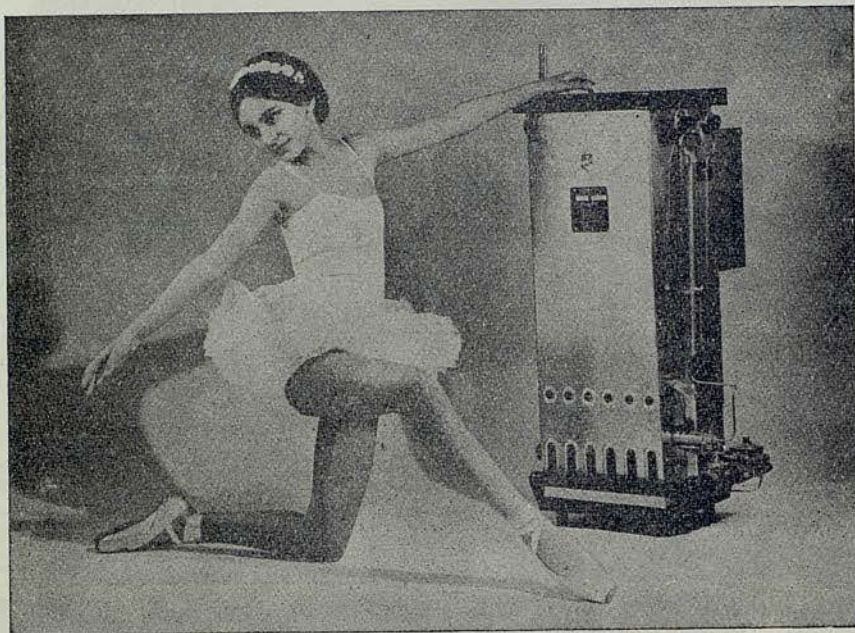


CALEFACCION CENTRAL A GAS  
**ANTONIO AIXERCH** C. Mallorca, 167 - Tel. 253 69 95

**"CALDERAS VAP"**

FABRICADAS POR **HYGASSA** CON LICENCIA DE:  
**H. A. RICHARD - PARIS**

POTENCIAS DESDE 6.000 a 200.000 Kc h.  
Disponemos también de calderas especiales desde 200.000 Kc h. hasta 3.000.000 Kc h.



Ensayada y aprobada por Catalana de Gas y Electricidad, S. A.  
Ensayada y estampillada por Gas de Francia.  
Ensayada y estampillada por Real Asociación de Gazistas Belgas.

Nuestro Servicio técnico está a disposición de los señores  
arquitectos para atender cualquier consulta en sus proyectos  
de calefacción.

Más de 2.000 referencias en Barcelona y 30.000 en Francia  
garantizan el buen funcionamiento de nuestras calderas.



L  
u  
t  
e  
c  
i  
a

RESTAURANTE

**RUE 1900**

un rincón de parís  
en el corazón de barcelona  
en él encontrará su ambiente

cocina internacional



en sus reuniones íntimas o de negocios  
sus invitados no olvidarán la

**"RUE 1900" DE LUTECIA**

reserva de mesas

teléfono 222 07 81

Ausias March, 15 (Edificio ARYCASA)





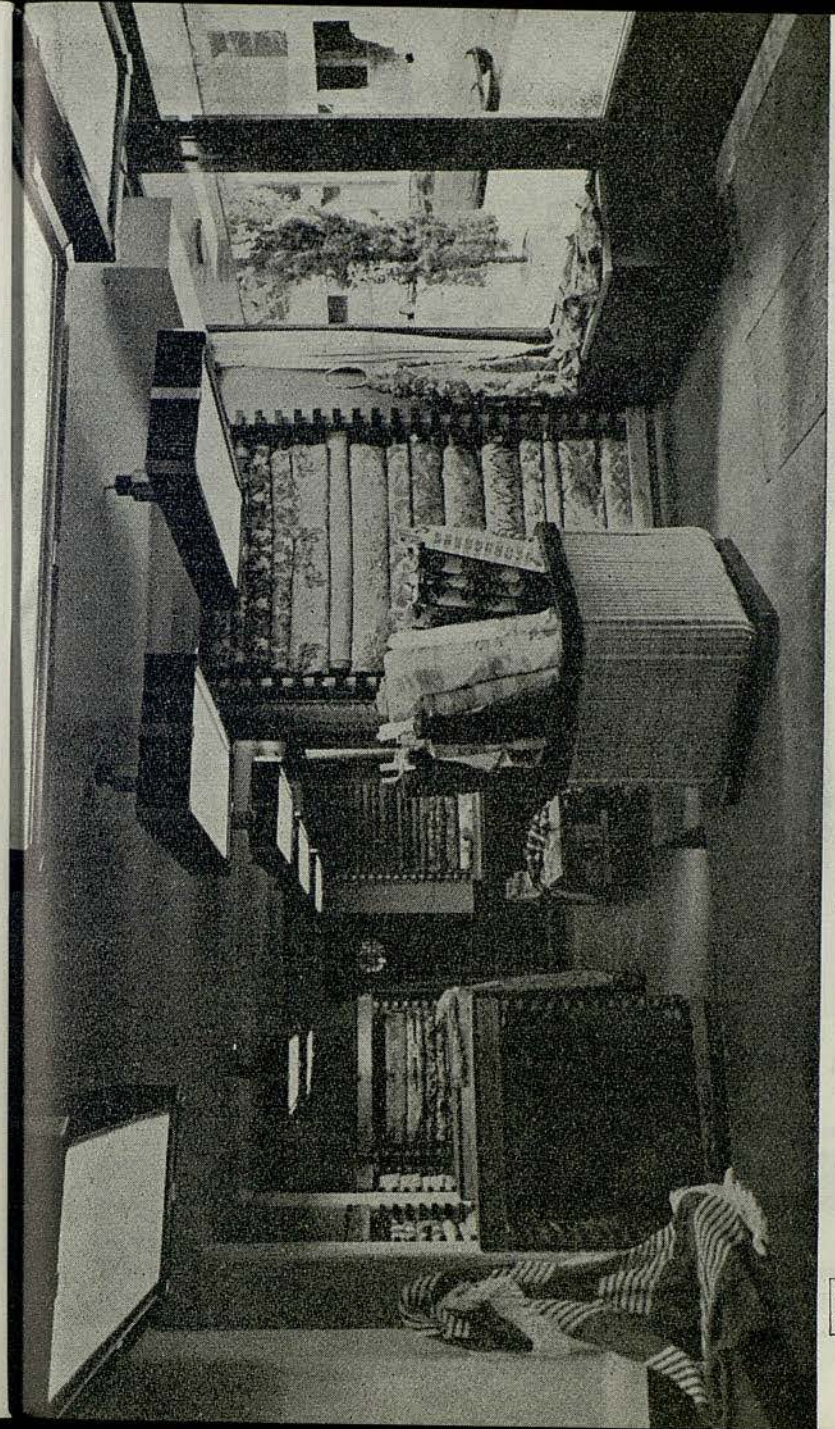
Haga  
revivir  
su piel  
con

## CRÈME VIVANTE

A BASE DE CELULAS  
VIVAS ESTABILIZADAS

# LANCASTER

Arrête la marche du temps



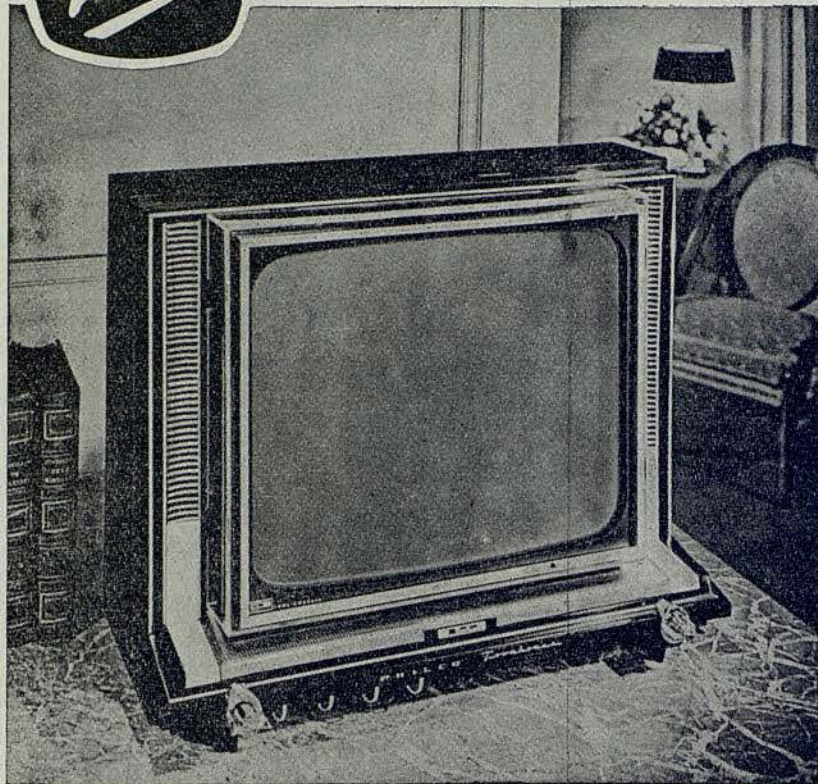
*Nuevo establecimiento en Barcelona: Juan Sebastián Bach, 9*





recomienda **PHILCO**

Townhouse TV



ERA en la que PHILCO ayuda al mundo a ganar la  
"NUEVA FRONTERA DEL BIENESTAR"

...y el mundo confía en



AV. GENERALISIMO, 590 - TEL. 227 14 03  
TRAVESERA DE GRACIA, 10 - TEL. 228 94 60  
RAMBLAS, 72 (FRENTE LICEO) - TEL. 231 96 00

**DISTRIBUIDOR**

## LA MODA EN SU CALZADO



# VIENNA

Muntaner, 242 (junto Av. Gmo. Franco) - Teléf. 228 57 75

Extensas colecciones para  
Señora, Caballero y Niños  
(siempre selectos)

### SUCURSALES:

#### CALZADOS TETUAN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225 70 60

#### CALZADOS LONDRES

Calle Londres, 99 (Chafalán Muntaner, 211)

PARA JOVENCITAS TACONES FINOS  
y ESCOTES MUY VARIADOS





*Productos  
Nenuco  
el primer placer  
del recién nacido*

*Cotona  
Jabón Líquido  
Talco  
Bálsamo  
Sales de Baño*

*Nenuco*



*EMIR  
perfume de  
Dama*



FINCAS

## J. Carbonell Vilanova

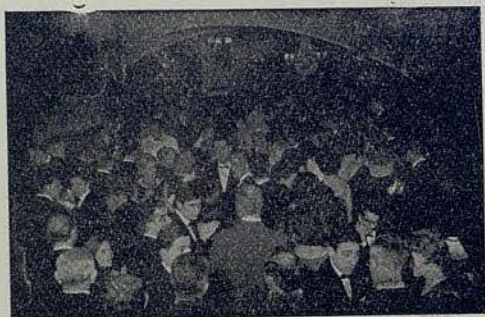
Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46  
BARCELONA

Teléfono 231 48 26  
(Tres líneas)

## Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del "LICEO"



Para su debut en el arte de agradar...

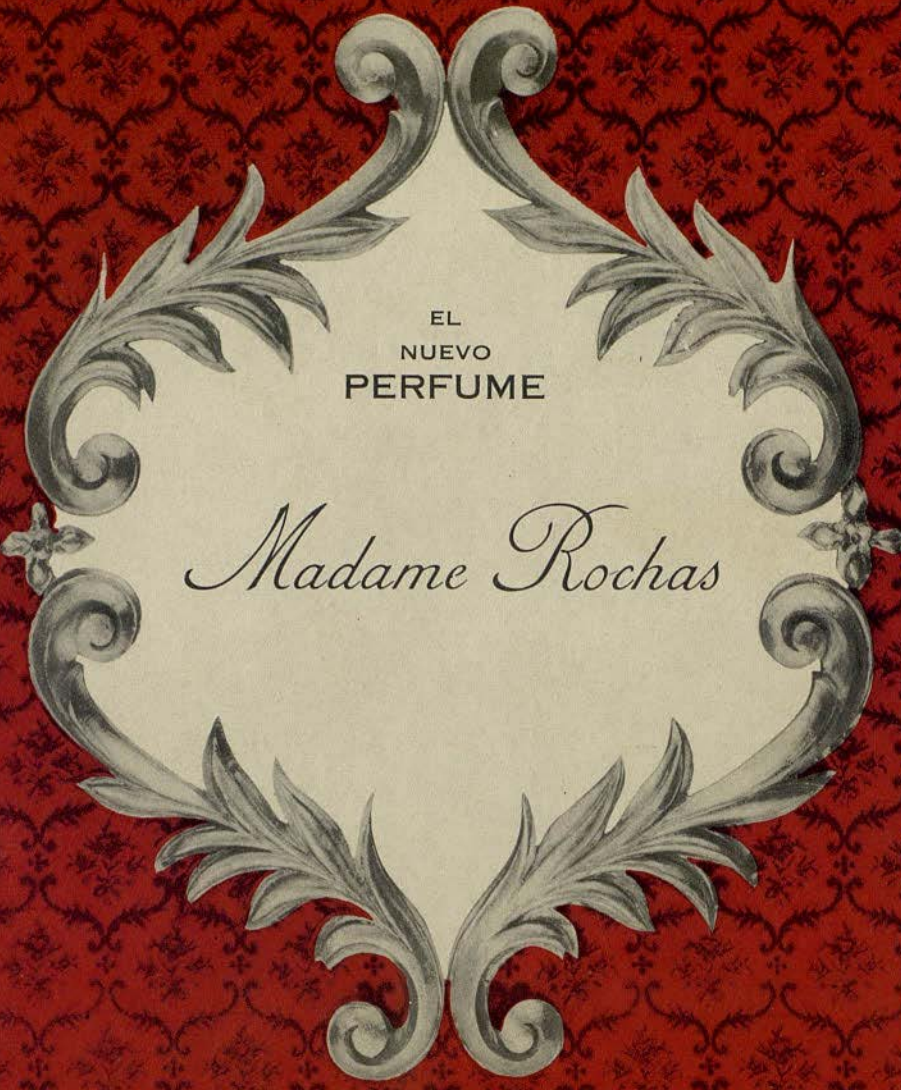
### Miss Ayer



He aquí los productos de belleza especialmente creados en obsequio de las jovencitas... ¡¡ He aquí la serie Miss Ayer, para hacerla todavía más bonita!!: *Tonic Lotion* le dará un matiz más fresco, haciendo desaparecer las rojeces, pequeños granitos y puntos negros. *Invisible Base*, base de polvos tratante, suaviza y protege la epidermis y "sostiene" admirablemente su maquillaje. Y *Transparent Rose*, un "rosa de labios" claro, hace sus labios deslumbrantes, sin que parezcan maquillados. TODO NUEVO: *RAPID CLEANSER*, desmaquillante instantáneo, ligero, fluido, y fresco: limpia a fondo la epidermis, la conserva y la purifica totalmente.

### Harriet Hubbard Ayer





EL  
NUEVO  
PERFUME

*Madame Rochas*

MARCEL ROCHAS  
PARIS

UTB